

## SOMMAIRE / CONTENTS

Index CD

page

|    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 1  | Partout c'est comme ça <sup>1</sup>                     | 30 | <i>The Same Wherever You Go</i> <sup>1</sup> ..... 5                             |
| 2  | Le Funiculaire <sup>1</sup>                             | 31 | <i>Step on the Escalator</i> <sup>1</sup> ..... 6                                |
| 3  | 4 Le Big Bang <sup>2</sup> , Musique à 2/4 <sup>2</sup> | 32 | 33 <i>The Big Bang</i> <sup>2</sup> , <i>Music in 2/4 time</i> <sup>2</sup> .. 7 |
| 5  | Des mesures pimpantes... à deux temps <sup>1</sup>      | 34 | <i>Sng Tiny Measures</i> <sup>1</sup> ..... 8                                    |
| 6  | Un, deux <sup>2</sup>                                   | 35 | <i>About 2/4 time</i> <sup>2</sup> ..... 8                                       |
| 7  | Musique à 3/4 <sup>2</sup>                              | 36 | <i>Music in 3/4 time</i> <sup>2</sup> .....10                                    |
| 8  | En trois temps (mineur) <sup>3</sup>                    | 37 | <i>Sng in Three (minor)</i> <sup>1</sup> .....11                                 |
| 9  | En trois temps (majeur) <sup>3</sup>                    | 38 | <i>Sng in Three (major)</i> <sup>1</sup> .....11                                 |
| 10 | Un, deux, trois <sup>2</sup>                            | 39 | <i>Earth, You, X; one, two, three</i> <sup>2</sup> .....11                       |
| 11 | Musique à 4/4 <sup>2</sup>                              | 40 | <i>About 4/4 time</i> <sup>2</sup>   |
| 12 | Mon corps sait chanter <sup>1</sup>                     | 41 | <i>Move that Song Along</i> <sup>1</sup> .....12                                 |
| 13 | Court', court', longue <sup>6</sup>                     | 42 | <i>Short, Short, Long</i> <sup>8</sup> .....13                                   |
| 14 | Scoop, scoop <sup>4</sup>                               | 43 | <i>Scoop, Scoop</i> <sup>1-8</sup> .....14                                       |
| 15 | Je deviens ronde <sup>1</sup>                           | 44 | <i>Fill the Whole</i> <sup>1</sup> .....15                                       |
| 16 | 59 Des grands pas <sup>1</sup>                          | 45 | 59 <i>Long Talks</i> <sup>1</sup> .....16  |
| 17 | 60 Au bon tempo <sup>3</sup>                            | 46 | 60 <i>The Leader of the Band</i> <sup>3</sup> .....17                            |
| 18 | 61 Des pulsations <sup>3</sup>                          | 47 | 61 <i>The Tempo tells me</i> <sup>1</sup> .....19                                |
| 19 | Je vais en avant <sup>1</sup>                           | 48 | <i>Move as One</i> <sup>1</sup> .....20  |
| 20 | Ecoute, Frère Jacques <sup>1-6</sup>                    | 49 | <i>Get a Move on, Jackson</i> <sup>1-8</sup> .....21                             |
| 21 | Ma lubie <sup>1-2</sup>                                 | 50 | <i>A Big Hit</i> <sup>3</sup> .....23  |
| 22 | Na, na, nairé <sup>2-5-6</sup>                          | 51 | <i>Swingin' and Swayin'</i> <sup>1-2-5-1</sup> .....24                           |
| 23 | Les Poneys <sup>1</sup>                                 | 52 | <i>When's Lunchtime?</i> <sup>1</sup> .....25                                    |
| 24 | La Chanson tourbillon (majeur) <sup>1</sup>             | 53 | <i>A Turnaround Sound (major)</i> <sup>1</sup> .....27                           |
| 25 | La Chanson tourbillon (mineur) <sup>1</sup>             | 54 | <i>A Turnaround Sound (minor)</i> <sup>1</sup> .....27                           |
| 26 | 62 Aux papillons la liberté <sup>1</sup>                | 55 | 63 <i>They Touch the Sky</i> <sup>1</sup> .....28                                |
| 27 | 63 T'es fortissimo! <sup>7</sup>                        | 56 | 63 <i>Go, Crescendo, Go</i> <sup>1</sup> .....32                                 |
| 28 | 64 Il se rétrécit <sup>7</sup>                          | 57 | 64 <i>Going, Going, Gone</i> <sup>1</sup> .....33                                |
| 29 | Rap! <sup>7</sup>                                       | 58 | 58 <i>Rap</i> <sup>1-6-8</sup> .....34   |

## Interprètes / Performers

- 1 Laurence SALTIEL (voix / voice)
- 2 Joy KANE (voix parlée / spoken voice)
- 3 Jacques HAUROGNÉ (voix / voice)
- 4 Sarah TCHEUREKDJIAN (voix / voice)
- 5 Hector BOMSEL (violon / violin)
- 6 Hector BOMSEL, Zoé BOMSEL, Sarah TCHEUREKDJIAN (voix / voice)
- 7 Jacques HAUROGNÉ, Laurence SALTIEL, Hector BOMSEL, Zoé BOMSEL et Sarah TCHEUREKDJIAN (voix / voice)
- 8 Joy KANE (piano)

Enregistrement / Recording: Studio SYSMO, Paris



## Partout c'est comme ça The Same Wherever You Go

Comme la musique, dont les notes vont de bas en haut et de haut en bas, ou demeurent quelque temps à une même hauteur, nos corps peuvent s'élever vers le haut, se recroqueviller ou se stabiliser entre le haut et le bas.

Voici deux chansons qui disent ce que tu dois faire.



Musical notes can be high or low or stay somewhere in between. You can stretch your body way up high, or crouch down very low or stay somewhere in between. Here are two songs that tell you just what to do.



**Désinvolté / Jaunty**

Haut c'est haut et bas c'est bas. Et par - tout c'est tou -  
Up is high and down is low. and that's the same wher -

-jours comme ça. Monte, monte, monte, en - core et en - core.  
- e - ver you go. Up, up, up, up, up, up some more.

Suis la mu - sique a - vec ton corps. Saute très haut !  
Down, down, down, touch the floor. Now jump up !

Saute en bas. La mu - sique et toi font des hauts et des bas.  
Now jump down. Let's all jump for joy all o - ver the town.



## Mon corps sait chanter / J'bouge de là Move That Song Along

Les créatures étaient nombreuses maintenant ; au fur et à mesure de leurs découvertes, il devint nécessaire pour chacune d'entre elles, de réfléchir, de raisonner pour trouver des solutions à ce qui pouvait être un souci : trouver de quoi se nourrir, s'abriter des intempéries, se défendre des animaux sauvages... Elles découvraient là le pouvoir individuel de prendre des décisions, de faire des choix. Elles avaient trouvé leur MOI.

Et maintenant, il y avait :

|       |      |       |      |
|-------|------|-------|------|
| ELLE, | MOI, | VOUS, | X... |
| 1     | 2    | 3     | 4    |

Qu'est-ce que ça veut dire "mon corps sait chanter" ?

Qu'est-ce que ça veut dire "ma voix aime bouger" ?

Marche, puis étire-toi sur les notes longues, comme sur le dessin.

Bouge, surtout. Vas-y, bouge de là...

Écoute la chanson "Mon corps sait chanter".

Chante-la ; sois le chef d'orchestre qui la dirige : Rappelle-toi, tu es la musique !

*After a time, there were many creatures on the face of the earth, and it became necessary for these beings to think, to plan, to figure things out so that there would be enough to eat, so they would be safe from storms, and wild animals. They became aware of their power to make decisions, to choose one thing over another, one way over another, one person over another.*

*They became aware of THEMSELVES...*

MYSELF... ME!

|        |     |      |      |
|--------|-----|------|------|
| EARTH, | ME, | YOU, | X... |
| 1      | 2   | 3    | 4    |

*What does it mean when we say "let your body sing" ?*

*"Give that tune lots of room" by stepping on every beat, then stretching out in one smooth movement on the long notes, as on the picture.*

*Listen to "Move That Song Along". Sing it, dance it... be the orchestra conductor and conduct it.*

*Remember, you are the music!*

Canon à 2 mesures  
Canon at 2 measures

① Mon corps sait chan-ter.  
Move that Song a-long.

② Ma voix aime bou-ger.  
Let your bo-dy sing.

③ A-lors moi, corps et voix,  
Give that tune lots of room.

④ J'bouge, bouge, bouge de là.  
Move that song a-long.





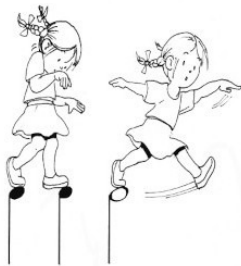
## Court', court', longue Short, Short, Long

Fais deux pas courts, puis un pas long, comme  
te l'indiquent les paroles : COURT', COURT'  
LONGUE.

Tu chantes, tu bouges... et tu deviens toi-même  
des valeurs COURT', COURT', LONGUE(S)

NOIRE, NOIRE, BLANCHE  
car "LA MUSIQUE, C'EST TOI"

Take two short steps, then stretch out on l-o-n-g  
notes just as the words of the song tell you to.  
Sing as you move, move as you sing, and you have  
become the music



Introduction



3

|                        |                          |                 |                           |
|------------------------|--------------------------|-----------------|---------------------------|
| Noire noire blanche ;  | court', court', longue ; | nous ai- mons   | des court' court'longues. |
| Noire, noire, blanche, | court', court', longue ; | Je sais faire   | des court' court'longues. |
| Short, short, long;    | short, short, long       | Can't go wrong  | with short, short, long   |
| Beat, beat, half;      | short, short, long       | Makes me laugh, | does beat, beat, half     |